

Básníci - 8.A

1. Smuteční noc

Napsala i přeložila do AJ : Tereza Pokorná

Když láska opustí tvou duši,
kde kdo to v tu chvíli tuší.
Věčné dny plné lásky a napětí
náhle v dáli odejdou ti v zápětí.
Noci plné smutku nastanou,
noci nenaplněných skutků zůstanou.
Vzpomínka na krásné chvíle ti zůstane,
Jednou tě to třeba dostane.

-

When love leaves your souls,
who that in that moment knows.
Eternal days full of love and tension
suddenly is in distance that to mention,
Night of sadness remains and not leaves
Nights of unfulfilled work and deeds
Remembering the beautiful moments
I remain,
Once you get to be.

2.

Napsala i přeložila do AJ : Tereza Pokorná

Slzy tečou po tváři
a pak se vsáknou v polštáři.
Tys řekl, že má láska je ti fuk
a já tak dlouho věřila, že jsi skvělej kluk.
Nestojím ti za to, aby ses na mě podíval,
nejspíš Janu jsi jedinou miloval.
Jinak je tvé srdce jako kámen
a já své lásce říkám ámen.

Ámen, to je přeci konec,
tak tě prosím odejdi.

-

Tears poured my cheek
and then soaked the pillow.
You told me that for my love you dont care.
And I believed for so long that you are a great guy.
I do not care
that you looked at me
you are probably the only love
Otherwise, your heart is like a stone
and I say that my love for you is gone,
to my love I say Amen,
truly, that is the end,
so please, leave!

3. Litovat?

Napsala i přeložila do AJ : Terka Pokorná

Lituji, že už mi tě nikdo nevrátí zpět.
Lituji, co řekla jsem a zkazila si svět.
Lituji všeho špatného, co v životě jsem udělala.
Lituji chvíli, co jsem kvůli tobě proplakala.
Lituji toho, že dokázala jsem se svěřit.
Lituji toho, že nemám sil si věřit.
Lituji, že jsi opustil mé srdce a dal mi zklamání.
Lituji dnů, které mi už nikdo nevrátí.
Lituji sebe a lituji i tebe.
Lituji té krásné dovolené.
Nelituji toho krásného roku co jsi mi dal.
Nelituji a děkuji...

-

I regret that nobody brings you back
I regret what I said and destroyed my world
Sorry, all is wrong what I have done.
I regret the time I cried for you.
I regret that I was able to confine to you.
I regret that I can not force myself to believe you.

I regret that after our appointment
you left my heart and gave me disappointment.
Sorry for the days I would never return.
I pity you and I regret you too.
Regret the beautiful holiday.
I do not regret the beautiful year you gave me.
I do not regret and I thank you for me.

4. Dva žáci

Napsala i přeložila do AJ : Natálka Rutarová

Dva žáci se potkali
zamilovaně na sebe koukali
Stačilo jim jen pár chvil,
patří k sobě já to vím.
Chodí spolu den i noc.
Nevolají o pomoc.
Jednou pohádají se strašně moc.
Volají, píšou sms, nadávají si, to je děs.
Dají si sraz v březovém háji zas.
Přijdou oba dva, nadávají si, pohoda.
Řeknou si minulost je minulost
políbí se a dost.

-

Two pupils met fondly watching each other
enough for them was that they belong together.
I know... they walk together day and night
for help they do not cry.
But then, they start to quarrel so much.
They call, write sms, curse and such.
Then they meet in a birch grove again.
They meet and swear and leave the pain
to comfort.
They say the past is past and love?
they kiss and enough.

5. Malevolent

(škodolibý)

V angličtině napsala a do češtiny přeložila: Andrejka Hermanová

**All of the Christmas is mad
Santa shakes his head**

**Jeasus laught
we are proud**

**Saint Nicolas had an apple
he is dancing with the devil**

-

**Vánoce jsou opět tady
všichni kroutí svoje hlavy.**

**Ježíšek se chechtá,
my jsme ale šlechta.**

**Mikuláš tančí s čertem,
anděl to bere žertem.**